





بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله  
اجمعيين <sup>ص</sup> این جزو ورقی در بیان فضایل کتبه که  
ترجمه کرده شد از رساله شیخ جعفر بن محمد بن سید الغریز  
نماند که در هر کلام ملک علام زیاده است  
جاریه کر این بابت ضمیمه و این کعبه مشرفه زاده اشرفا  
واقع شده اگر شروع در ان آیات و تفسیر کرده می شد  
تخن بطول و الحاح امید یابان اختصار کرد تا در خواندن  
و نوشتن موجب زحمت شود و الله الموفق للمعین بیان  
معانی بعضی احادیث که در فضیله که شرفه و اهل مکة وارد  
سده ذکر کرده می شود در هر کتب که در ذمه است  
چون آنکه بدین آئین و صلی الله علیه و آله متوجه می شد در

ناودان که عبادت ارحم الراحمین است  
فمود که بدست کسی که نزدیک دکن میانی در می از درهای بهشت و  
نزدیک بحر الاسود نیز در می از درهای بهشت است و هیچ احدی  
دعا کند نزدیک بحر الاسود که خدای تعالی سحاب بگرداند  
دعا را در ابوابش و در می بر نهد و او که به نیت دعا برسد  
فمود که هر که در هر یک که شش فیه میرد جان باشد  
که در آسمان دنیا مرده باشد و هر که در یکی از این حرمین سپارد  
مرده باشد در حالتی که احرام حج و عمره سرده باشد و سجا  
و تعالی او را در قیامت برانگیزد بصورتی که دویان  
پنجاب به بهشت برود و فمود که  
هر که رمضان در هر که روزه دارد دهد خدای تعالی او را  
هزار بار روزه که در غیره که داشته باشد و دو رکعت نماز  
در حرم کعبه گذارد ثواب او برابر هزار رکعت نماز است  
که در غیره که گذارد باشد و اگر جماعت گذارد ثواب آنرا  
صد هزار رکعت نماز است که در غیره که گذارد باشد و هر که یک

دو در که چهار شود خدای تعالی حرام گردانند تن او را بر آتش  
دو روح و هر که صبر کند بر گزافی که یک ساعت دود گرداند خدا  
تعالی او را از آتش دوزخ هزار ساله راه و نزدیک گردانند  
او را به بهشت عنبر بهشت بسا که مکه و مدینه باک میگردانند  
مردمان و اخیان که کار جهان را در ایند که در که محبت و دوستی  
نیز در غیر این مکان در هر جا که باشد محبت بسیار است و راحت  
ثم بن هر که صبر کند بر سختی که مشرفه و مدینه محترمه من که محمد  
در قامت او را شفاعت کنم در آن روز که هر کس در مانده جان  
خود باشد و در کار خود حیران شده باشد و در ایند که  
اهل که تمسایک این خانه خدایند و نیکوترین وادیها وادی  
حضرت ابراهیم است و آن وادی عبادت است از که مشرفه  
در که که نماز کند در برابر حجر الاسود یاد در برابر کعبه <sup>شک</sup> ملا  
از کناهان پاک شود و بهتر حال جاها و زمزم است هر کس  
بر سر جاها و زمزم رفته لب خود را بد و نهد و بطریق است  
آب خورد جدا که شکم او پیرون آید از برکت آن آب <sup>کند</sup> پاک

خوشخانه و تلخ دهان او را از عام علیها و در مردم را نیست  
خورد و بر او خود برسد و هر که در حق او نوشته و خود که  
کس نظر کند بجای که از برای طلب جنات ثواب بسیار در  
اعمال او نویسد و پوشکان از برای او آید و اشفاق خواهد  
از خدای تعالی و از هوای قیامت در میان خدای تعالی باشد  
و در آخر عمرش علیه السلام فرمود که هر که در هر یک از این  
وقت نماز گذارد از هر باب خوشخانه و تلخ دهان را از دهان  
اعمال او نویسد بخیر کم و غایت خود و علیه السلام فرمود  
فرمود که آنها که حج و عمره می آورند بدستی که ایشان ندانند  
خاص خدایند هر چه میخواهند از حق تعالی بایشان عطا می  
کند و دعای ایشان را در حق خود و غیر خود مستجاب گردانند و  
بجهت نفقه کنند در راه حج بعضی هر چه خوشخانه و تلخ  
هزار درهم کرامت و علیه السلام فرمود و خود که بخواهد  
خدای که جان محمد و رقبه قدرت او است که هر که بگوید  
حاجیان در راه حج و عمره گویند تمام بیان سنگهای

که در راه حج و عمره است یافت ایشان بکس و تمیل گویند و از  
حضرت حق سبحانه و تعالی آموزش خواهند آرد برای آنکه  
صلی الله علیه و آله فرمود که آنکه از عمره تا عمره دیگر از آن کس در وجود  
آید حق تعالی عنایت و کرم خود بجنشد <sup>و آنکه در راه حج و عمره</sup>  
و آنکه در راه حج و عمره از مردم اغیار در هر که بد و ایشان که  
در راه خدای تعالی نفقه نکند بش از من آوردند که کردند  
و در آخرت بعد دهر ره می صدیقی در راه اعمال او ثبت  
نمایند و صد بدی دور کنند سو کنند یا خدای که جان  
محمد در قبضه قدرت اوست که بوزن هر ره می از جمل اقی  
کران تو بود و باشد <sup>و آنکه در راه حج و عمره</sup>  
نظر کند بجا کعبه بی آنکه طواف کند یا نماز گذارد افضل است  
نزد حق سبحانه و تعالی از عبادت یکساله که در غیره که بود باشد  
و هم آنکه در راه حج و عمره فرمود که هر که یک ساعت پیش  
که مراد او کعبه بوده باشد از برای تعظیم خدا و رسول خدا  
حق سبحانه و تعالی بدهد او را ثواب کسی که حج و عمره بجای آورده

و اول نظری که حق تعالی بر بندگان خود می اندازد اهل که اند  
خواه در نماز باشند خواه استقبال قبله نشسته باشند یا  
بیاموزد بر ایشان رحمت فرستد و شکنان گویند یا  
هنوز رحمت باقی مانده است و کس نماند مگر آنکه در خوابند  
و مان در رسد که باقی را بایشان قلم کند و در هر  
کعبه تراویح گذارد دهد خدای تعالی ثواب هزار ماه رمضان  
که در غیره که داشته است و بدهد او را بعد از هر دو روز  
پوشفاعتی و در چرخه در بهشت از برای او بکشایند و بعد  
هر ساعت ثواب بنده که در راه رضای حق تعالی آزاد کرده  
باشد بدهند و ثواب سواره که در راه حق تعالی و تعالی  
غرات کرده باشد و در راه حق تعالی و تعالی و نموده که  
مجاورت مکشرفه سوار است و بیرون رفتن شقاوت  
یعنی اختیار و بطلب دنیا بی ضرورت و علم الحرام  
صلی علیه و آله و نموده که هر که طواف کند کرد کعبه



در روز تابستان در کرمای سخت سر برهنه و در هر وقت  
بجای اسود که رسد بوسه کرده روان شود خاک که در چین  
بوسه کردن از آری یکی بوسه و در طواف غیر از آن که خدا چهری  
دیگر نکوبد بدهدا و را خدای تعالی بعد از هر کام هفتاد  
هزار حسنه در آخرت و هفتاد هزار بدی از نامه اعمال  
آورد و رکنند و هفتاد هزار حسنه است و فرموده که فضل  
حاجی که بیاده حج و عمره کرده باشد بر آنکسان که سواره  
آورده باشند خجاست که ماهیاب شب چهارده بر  
دیگر و هفتاد هزار حسنه است و فرموده که هر کس سواره حج  
و عمره بجای آورد بهر کامی هزار حسنه از جنات حرم  
در نامه اعمال او ثبت فرمایند و حاجی بیاده را هفتاد هزار  
حسنه آسمانی میدهند یا رسول الله جنات حرم  
فرمودند که یک حسنه از جنات حرم افضل است از صد  
هزار حسنه که غیر جنات حرم بلکه مشرفه بوده باشند  
و هفتاد هزار حسنه است و فرموده که و شکان صافه کنند

عاری باشد و باید در ماه مذکوبی که باشد و با آنکه  
که در کعبه طواف کند و باشد و هم در کعبه طواف کند و هم  
و مود که طواف کعبه در آنست در حقیقت در جوار رحمت  
حق سبحانه و تعالی بدست او که خدای تعالی مباحات طواف  
کنند کان کندش ملائکه و هم در کعبه طواف کند و هم  
که اگر در کعبه هفتاد هزار ملائکه اند که بطواف کنندگان  
امرزش میخوانند و دعای خیر میکنند و هم در کعبه طواف کند  
و هم و مود که هر کس طواف کند که در کعبه هفتاد  
نای تعالی مختار سازد او را که هفتاد کس از خویشان و  
اونای خود را شفاعت کند و اگر از سایر مسلمانان شفاعت  
کند شفاعت او را در حق ایشان قبول کند و هم در کعبه طواف کند  
و هم و مود که هر کس که در ماه رمضان عمره آورد  
باشد که همراه من حج کرده باشد و هم در کعبه طواف کند  
و مود که هر کس که در هر یک از این مکانها باشد که در آنجا  
سیم حج باشد و هر کس که در مدینه منوره یا آنجا باشد که

در آسمان دوم مرده باشد و هر کس که در بیت المقدس  
جان باشد که در آسمان اول مرده باشد و هم از حضرت  
نعمت و فرموده که برانگیز اند حق سبحانه و تعالی از کوتاهی  
مکه هفتاد هزار شهید که بچای در بهشت در آیند و در  
ایشان چون ماه شب جماد تا بان باده باشد و  
از ایشان هفتاد کس را شفاعت کند از خویشان و غیر  
ایشان برسیدند که یا رسول الله ایشان چه کسانی باشند  
فرمودند که ایشان غریبان باشند و هم از حضرت  
فرموده که هر کس در مکه در آید در جوار رحمت حق سبحانه و تعالی  
در آید و چون بیرون رود آفریده بیرون رود و هم از حضرت  
فرموده که هر کس که نیت عملی فاضلتر از حج بنسند  
بزد خدای تعالی و فرمود که هر کس حج کند و جماع و ذکر  
نکند و خشر نکند جان باشد که حالا از یاد در متولد  
باشد هم از حضرت فرمود که خدای تعالی صد  
رحمت هر روز یکجه میفرستد شصت از برای طواف کنندگان

و جل از برای غار گذاران و بیت از برای آنانکه نظری  
بکعبه و نظر کردن بکعبه عبادت و در قیامت حشر نظر کنندگان  
باینکجهان کند و خدای تعالی انکس را و اهل او را از عذاب  
دوزخ جنات دهد و موده که هر کس صبر کند بر کرمای مکه  
یک ساعت صد ساله راه آتش دوزخ از او دور باشد و او را  
بدوزخ کار نباشد و هر کس در راه آتش دوزخ موده که  
هر کس یک روز در کعبه بپا نشود بنویسد حق سبحانه در نامه اعمال او  
حنات بسیار و از کناه پاک شود و در آخر عمر صلی الله علیه و آله  
و سلم موده که حجر الاسود دست راست خدای تعالی است  
بس هر کس بوسه کند یا دست بر آن نهد خافست که با جد  
تعالی مصافحه کرده باشد چنانکه برادران مؤمن بایکدیگر می  
کنند و هر کس که بیت حضرت رسالت پناه صلی الله علیه و سلم در نیست  
بعد از آن حجر الاسود دست و سینه بدیش که بیت  
با خدای عز و ول او کرده باشد در آخر عمر صلی الله علیه و آله  
و سلم موده که حجر الاسود و مقام ابراهیم علیه السلام در محراب

وگویی شد برای انکافی که ایشان را در پایه باشند و و  
بعد از ابراهیم علیه السلام کرده باشند و در آن وقت که  
راج خوانده و حضرت علی علیه السلام فرموده که ای مسلمانان  
طواف بسیار کنید بش از آنکه در میان شما منع حایل شود  
گویا که من می بینم پس بج دست نشسته یک کسک می کند و هم  
حضرت علی علیه السلام فرموده که هر کس برای مرد حج کند بی گناه  
و سیت کرده باشد بنویسد خدای تعالی از برای مرد حج یک  
واذ برای حج کنند و هفتاد حج و شش صحرای قدس  
المرکز میفرموده که نمیدانم هیچ شهر را بروی زمین که  
که نیت خیر کند یکی اصد هزار نویسد الا که مشرف و نیت  
هج شهر نمیدانم که در شراب ابرار و محلی اختیار بوده  
غیر از که مشرفه پر رسیدند که شراب ابرار کدام است گفتند  
ابرار ز حرمت و محله اختیار تحت الیزاب و هم وی گفته که  
نمیدانم هیچ شهر را بروی زمین که حق سجانه و تعالی امر کرده  
باشد رسول خود را که فلان جای را جای نماز کن الا که انجا که

فرموده که: **وَالْحَذُّ وَالْإِقَامُ بِإِبْرَاهِيمَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ**  
الله علیه و آله فرموده که نمیدانم هیچ شهری را در روی زمین که  
کسی ضعیف را با او بسازد که او پاک شود الا که خانه که  
در میان خشک میریزد که او بریزد و آن را با او بسازد  
و بوسیدن حجر الاسود و رکن میانی است و در آن حجر الاسود  
الله علیه و آله فرموده که بوسیدن حجر الاسود و رکن میانی  
بجام پاک میکند و در آن حجر الاسود که هیچ شهری را  
که در و زیارت بر خیزند از و اینها الا که شهری و هر دور آن  
روح و رواج از برای اهل مکة آن مقدار فرود می آیند که  
عددش را بجز خدای کس نداند و در آن حجر الاسود که فرموده  
که هیچ شهری را نمیدانم در روی زمین الا که شهری که در باره  
جای وی دعاء استجاب شود و کبی اقل مرتبه که نظرش بجاه  
افتد هر عا که کد استجاب شود و در نزدیک حجر الاسود و در آن  
حجر الاسود و در آن حجر الاسود و در آن حجر الاسود  
حضرت ابراهیم علیه السلام هفتم درون خانه کعبه در هر جای که باشد

درین مقام ابراهیم علیه السلام هم در حلیه و هم در عجله و هم در  
در صف و هم در ... که در آنجا است و یک جرات ...  
که زمین مشغول الحرام آید و در غایت و شیخ حسن بصری قدس  
الغریز گفته است که غنیمت داین موضع را که درین جاها  
بدان مشن دعا مستجاب شود و درین مکانها از برای پدر و  
و برادران و خویشان و خواهران و از برای هر که خواهد  
خواهد و مغفرت بیند و جهنم کند در عا و زاری و خضوع  
خضوع که چون از مکه بیرون روید از برکت این ایکنه مشرکه  
و از من صد سه تخم نمایند و گویند در این مقام ابراهیم  
مکتوب است که منم الهی که غیر من خدایت نیست و خواهد بود و حد  
لا شریک له و منم آن پروردگار که حرام کرده ام روزی که  
آسمانها و زمینها را افرویده ام که زانها ده ام در میان این دو  
و هفت فتنه را گذاشته ام که اگر در مکه عطفه ...  
فرموده که هر شهر را می دانم که تمام انبیا آمده اند یا الا که مشرفه که تمام  
انبیا آمده اند در مکانی که بعضی درین مقام با احترام مرده اند

و آسوده اند و خواب کردند ۹ در که مضطرب باشند  
 جایهای دیگر که در آنجا است و آنجا در آنجا که هر که در یکی از  
 همین شهرهاست مجاور باشد در هر حالت قیامت در آنجا  
 با هیبت که تمام او را <sup>بیا</sup> اولیب او را هدایت و عابدان و تمام  
 خلایق و اخیرین ماند و جان خود باشند در آنجا و در  
 شفاعت کنم تا از آتش دوزخ خلاص شوند و بهشت عظیم  
 پنجاب در آید و هم آنجا است <sup>و آنجا</sup> و موجوده که سفر  
 الابیوی مسجد اول ابوی مسجد الحرام دوم بمحبت  
 سیم بمحبت حق و یک کعبه در که مشرف بر ابرصد هزار  
 نماز است که در جاهای دیگر گذارند و یک نماز در مدینه  
 برابر بجای هزار و یک نماز در مسجد اقصی یا بقصد نماز  
 در جای دیگر گذارند و شش حن بصری قدس سره العرش  
 گفته که شهر را میدام که در هر ای هشت در روی زمین  
 او کشته باشد و الا که مشرفه که یک هزار و نه و یک  
 در که است و یکی نزدیک تل لیز است و یکی نزدیک کن

۸

نماز است که در جاهای دیگر گذارند



و یکی نزدیک جبرالا سود است و یکی در عقب مقام ابراهیم علیهما السلام  
و یکی نزدیک جاده زمزم و یکی نزدیک صفاست و یکی نزدیک  
مروه است و هیچ احدی در نیاید در آن الا که آموزید  
شود و رحمت حق قریب گردد زیرا که حمدای تعالی فرموده که  
هر که در آن در آید در آن من بوده باشد و بیک نظر کردن  
بکوه سه تلافی گناهان می کند اگر چه بعد درین بیایند  
و بیک درختان و کف دریا بوده باشد و هم فرموده  
آنکه و علم فرمود که چون روز عرفه شود و خلق در عرفات  
باشند رحمتی تعالی بر خلق قریب گردد و با آسمان  
مسدودان درهای بهشت را بگشاید پس مباحات کند  
حق سبحانه و تعالی حاجیان را بر ملائکه پس گوید ای ملائکه  
به پیوند بندگان مرا که بعبادت من آمده اند و آمده  
و که آمده روی در راهها و روی در آن باید آمدن  
من پس بد رستی که من به ایشانرا آمزیدم باز گردیدای بندگان  
من که من شما آمزیده شدید و عفو کردم آنچه کرده بودید

خود را ایستاده روی بجه کرد و گفت ای مکه بهر کسی که  
او بهتر است روی منی نزد حق سبحانه و تعالی و نیکوترین همه  
شهرهای بنزد او اگر این شش پان مرا از تو پنهان می کند  
پس چون می رقصم در محراب من عذرا بیایم و نمود که نیکوترین  
روی زمین که است نزد خدای تعالی و تمام روی زمین را از  
زیر مکه کشیده اند پس این سبب اورا ام المومنین نام نهاده اند  
یعنی در شهرها و آوازی گوینی که هر روی زمین پیدا شد  
چون ابوبیس بود و اول طایفه که طواف خانه کعبه کردند  
مالک بودند بش از آدم بدو هزار سال هیچ نوشته نبود  
به خدای تعالی دست بر زمین الا آنکه غسل کند در زیر  
آورد و آید بحرم مکه و طواف هفت گانه های آورد و بعد  
بس مقام ابراهیم علیه السلام دو رکعت گذارد بعد  
رو بروی که فرستاد داند و رواه احمد بن حنبل  
علیه وسلم نمود که هیچ پیغمبری از قوم خود نگرفت الا آنکه  
در مکه آمد و خدی تعالی را عبادت می کرد تا وفات یافت

صالح پسر علی علیه السلام فرمود که قبر حضرت نوح و هود و

صالح پسر علی علیه السلام واقعت در میان حجاز زمزم و مقام <sup>ابراهیم</sup>

علیه الصلوٰه و السلام و هم <sup>صالح علی</sup> علیه السلام فرموده که بر هر

تعبه قبر سیصد تن از انبیا مهمل است علیهم السلام و در میان

دو کتب و جبرائیل و قیامت در میان است که ایشان

از محنت که سنگ و شمشیر از عالم رفته اند و قبر حضرت اسماعیل و یونس

هاجره زریزادان کعبه است و هم <sup>صالح علی</sup> علیه السلام فرمود

که در کس که در حج و عمره میرد او را عذاب نکند و گویند

در ای در بهشت غیر سرشت پنجاب در آید و هم <sup>صالح علی</sup> علیه السلام

فرمود که حضرت اسماعیل علیه السلام شکایت کرد از کرمائی

به پروردگار خود پس خدای تعالی وحی فرستاد که بدستی که

من بنمایم در می در چرخ از بهشت که هفتم من از آن در پرورد

آید تا دور قیامت که عثمان بن عفان رضی الله عنه با صحبا

خود ملاقات کرد و گفت از من نمی پرسید که از کجای می

برسیدند که از کجای می ای ای المؤمنین گفت بهشت یعنی از زیر

هـ کرا خا هید شفاعت کیند تا بشما چشم بدستی که من  
ارحم الراحمین و همچو از رحمت من نا امید نگر شیطان و کفر  
و عهد انصرت علی الله و من و موده که هر کس کند عمر و سحر  
صفا و مرو به جای آرد اهر زید شود و فرشته دست  
هر دو شاه او دهد و گوید که کار آید به باز بدستی که  
گذشته را خدای تعالی بخشید و چنین گفته اند که هیچ کس از  
ازین نیست بنده از عرفات برگردد و گوید هنوز گناه من  
باقیت دارد و جزو رحمت که خدای تعالی در تمام عالم میدهد  
نه و نیم جزو باهل که میفرستد و نیم جزو را بتمام عدم و شرح  
حسن بهری قدس سره العزیز میگوید که دهنار هزار دینار که  
ساکن یک از مکه بیرون نرود که اگر در مکه دو درم بهم رسد  
بتر از هزار دینار جای دیگر و آستان بوسی

مکان دفع الشان را غنیمت دانند

و الله اعلم بالصواب

والله اعلم بالصواب



